





GAËLLE ORGEBIN

Traductrice indépendante

 gailleorgebin@gmail.com

 +33 (0)6 17 55 96 67

 3 rue du haut bois
35136 Saint Jacques de la Lande

ANGLAIS → FRANÇAIS
ESPAGNOL → FRANÇAIS

LANGUES

Anglais vers français
Espagnol vers français

SERVICES

Traduction
Révision
Relecture
Transcription
Mise en page
Post-édition

DOMAINES

Pharmaceutique et médical
Agroalimentaire
Jeux vidéo et nouvelles
technologies

COMPÉTENCES

Outils de TAO
Suite Microsoft Office
Suite Adobe
HTML / CSS / XML

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

26 février-31 août 2018 :

Stage de gestion de projets et traduction en agence spécialisée en traduction médicale et pharmaceutique, Vidal Associés, Paris

9 mai 2017-9 août 2017 :

Stage de traduction en entreprise pour le Groupe d'aucy, Locminé

décembre 2016, novembre 2017 et mars 2017 :

Tradutech, sessions d'une semaine chacune de simulation de projet de traduction ; rôle différent à chaque session : traductrice, chef de projet et terminologue, Université Rennes 2

juillet 2014-août 2016 :

Poste en restauration hospitalière, SILGOM, Vannes

juillet 2012 :

Agent hospitalier, CHBA, Vannes

FORMATION

septembre 2016-2018 :

Master Traduction et Interprétation parcours Traduction, localisation et gestion de projets, mention assez bien, Université Rennes 2

juin 2014 :

Maîtrise en Traduction Professionnelle et Spécialisée, UCO Angers

août-décembre 2012 :

Programme d'échange type Erasmus, University of Central Arkansas

janvier 2012 :

Obtention du TOEFL (niveau d'anglais), note : 593/677 (17,2/20)

2010-2013 :

Licence LLCE Quadrilingue mention assez bien, UCO-BS Arradon

juin 2010 :

Baccalauréat Littéraire (option latin, spécialité anglais), Lycée St Paul Vannes

J'utilise

SDL* Trados Studio